

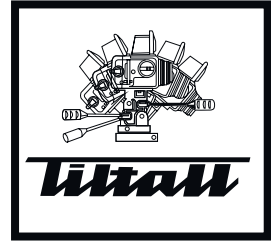


Tiltall TCH-364

(7062, Carbon)

Tiltall TCH-404

(7063, Carbon)



Kamerastativ

Tripod

Trépied

Treppiedi

Trípode



TCH-404

TCH-364

KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo



1. Lieferumfang / Scope of supply / Contenu / Corredo / Contenido



- Kamerastativ
- Tragetasche mit Schultergurt und Tragegriff
- 3 Spikes und 3 Schneeteller
- Innensechskantschlüssel: 1 x SW3 (3 mm) und 2 x SW4 (4 mm)

- Trípod
- Carrying case with shoulder strap and carry handle
- 3 spikes and 3 powder baskets
- Hexagon socket wrenches 1 x SW3 (3 mm) and 2 x SW4 (4 mm)

- Trépiéd
- Sac de transport avec bandoulière et poignée
- 3 pointes et 3 rondelles de protection
- Clé Allen 1 x SW3 (3 mm) et 2 x SW4 (4 mm)

- Treppiedi
- Borsa di trasporto con spallaccio e maniglia
- 3 ganci e 3 sacchetti di polvere
- Chiavi a brugola 1 x SW3 (3 mm) e 2 x SW4 (4 mm)

- Trípode
- Bolsa de transporte con correa de hombro y asa
- 3 clavos y 3 arandelas de invierno
- Llaves Allen 1 x SW3 (3 mm) y 2 x SW4 (4 mm)

2. Beinlänge einstellen / Setting leg extension length / Régler l'extension des jambes / Impostazione estensione lunghezza gambe / Regulación de la extensión de las patas



Zum Öffnen der Drehverschlüsse ist eine **viertel Um-drehung** ausreichend.

Tipp: Die Drehverschlüsse eines Beins lassen sich gleichzeitig mit einer Hand öffnen und beim Abbau nach Zusammenschieben auch wieder mit einer Hand gemeinsam schließen.

A **quarter turn** is sufficient to open the twist locks.

Hint: The twist locks of one leg can be opened simultaneously with one hand and equally locked with one hand when legs are pushed back.

Un **quart de tour** suffit pour ouvrir les bagues de serrage.

Les bagues de serrage de chaque jambe peuvent être desserrées simultanément avec une seule main et verrouillées ensemble quand les jambes sont repliées.

E' sufficiente **ruotare di un quarto** per allentare i blocchi delle gambe.

Suggerimento: I blocchi di ogni gamba possono essere aperti simultaneamente e egualmente bloccati con una sola mano quando le gambe sono spinte all'interno.

Para abrir los bloqueos de las patas es suficiente con un **cuarto de vuelta**.

Consejo: los bloqueos de cada pata se pueden abrir simultáneamente con una mano e igualmente se pueden bloquear con una sola mano cuando las han sido plegadas.



3. Anstellwinkel verändern / Adjusting leg angle / Ajuster l'angle des jambes / Regolazione angolo gambe / Ajustar el ángulo de las patas



Bei Bedarf kann die Verstellgängigkeit der Stativbeine mit den Innensechskantschlüsseln SW4 (4 mm) geändert werden.

If necessary, you can adjust the legs' stiffness of movement using the SW4 (4 mm) hexagon socket wrenches.

Si nécessaire, vous pouvez ajuster la friction de mouvement des jambes en utilisant les clés hexagonales SW4 (4 mm).

Se necessario è possibile regolare la durezza dei movimenti delle gambe utilizzando lo zoccolo esagonale di torsione SW4 (4 mm).

Si fuera necesario, puede ajustar la rigidez del movimiento de las patas usando la llave hexagonal SW4 (4 mm).

4. GummifüÙe durch Spikes ersetzen / Replacing rubber feet by spikes / Remplacer les pieds caoutchouc par des pointes / Sostituzione del piedino in gomma per mezzo delle punte / Cambio de pies de goma por clavos



Bei Bedarf (z. B. im Gelände).

Die Montage der Spikes ist mit und ohne Schneeteller möglich. Spikes mit Innensechskantschlüssel SW4 (4 mm) festdrehen.

Achtung: Metallspitzen nicht auf empfindlichen Böden verwenden!

If required (e.g. when shooting outdoors). You can mount the spikes with or without the powder baskets. Tighten the spikes using a SW4 (4 mm) hexagon socket wrench.

Please note: Do not use spiked feet indoors, they can damage the floor.

Si besoin, par exemple pour des prises de vue en extérieur, en vissant l'embout caoutchouc. Vous pouvez fixer les pointes avec ou sans les rondelles de protection. Serrez les pointes en utilisant la clé hexagonale SW4 (4 mm).

Veillez noter : N'utilisez pas les pointes en intérieur, elles pourraient abimer le sol.

Se richiesto (in caso di riprese esterne). E' possibile montare le punte con o senza i sacchetti di polvere. Stringere le punte utilizzando uno zoccolo esagonale di torsione SW4 (4 mm).

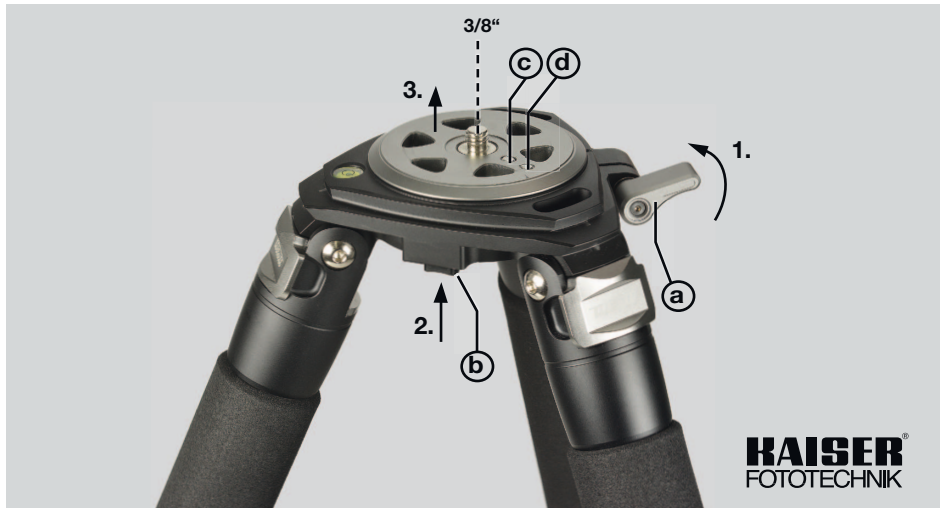
Note: Non usare il piedino con il puntale in interni, in quanto potrebbe danneggiare il pavimento.

Usar en caso de ser necesarios, por ejemplo al fotografiar en exteriores. Puede montar los clavos con o sin las arandelas de invierno. Apriete los clavos usando una llave hexagonal SW4 (4 mm).

Nota: No use pies con pincho en interiores, podrían dañar el suelo.



5. Montageplatte / Mounting plate / Plateau de fixation pour rotule / Piastra di montaggio / Plataforma de montaje



Mit den Madenschrauben (c) und (d) kann mittels Innen-sechskantschlüssel SW3 (3 mm) ein Stativkopf (Kugelkopf/Videokopf) auf der Montageplatte fixiert werden.

Nach Hochklappen des Klemmhebels (a) ist die Montageplatte drehbar. Bei zusätzlichem Drücken der Taste (b) kann die Montageplatte vom Stativ abgenommen werden.

Die Stellung des Klemmhebels (a) kann ohne Änderung seiner Klemmwirkung geändert werden, wenn er auf der Drehachse nach außen gezogen wird. Dies ist evtl. erforderlich, um die Klemmwirkung zu erhöhen oder zu vermindern.

A ball head or a video head can be secured on the mounting plate by means of the two set screws (c) + (d) using the SW3 (3 mm) hexagon socket wrench.

Fold the clamp lever (a) upwards to rotate the mounting plate. Additionally press the button (b) to detach the mounting plate from the tripod.

The position of the clamp lever (a) can be changed without effecting the clamping force by pulling it outwards in direction of its rotation axis. This may be necessary to increase or reduce the clamping force.

Une rotule-ball ou vidéo peut être sécurisée sur le plateau à l'aide de deux vis (c) + (d) hexagonale en utilisant la clé hexagonale SW3 (3 mm).

Relevez le levier de serrage (a) pour tourner le plateau sur l'axe vertical. Vous pouvez également presser le bouton (b) pour détacher le plateau du trépied.

La position du levier de serrage (a) peut être modifiée sans affecter la force de serrage en tirant le levier vers l'extérieur dans le sens de son axe. Cela peut être nécessaire pour serrer au maximum le plateau.

Una testa a sfera o una testa video possono essere avvitate sulla piastra di montaggio per mezzo di due set di viti (c) + (d) utilizzando lo zoccolo esagonale di torsione SW3 (3 mm).

Piegare le leva del morsetto (a) verso l'alto per ruotare la piastra di montaggio. Premere inoltre il pulsante (b) per staccare la piastra di montaggio dai treppiedi.

La posizione della leva del morsetto (a) può essere cambiata senza modificare il bloccaggio tirandolo verso l'esterno in direzione del suo asse di rotazione. Ciò potrebbe essere necessario per aumentare o ridurre la forza del morsetto.

Se puede asegurar una rótula de bola o una rótula de video en la plataforma de montaje mediante los dos tornillos (c) + (d) usando una llave hexagonal SW3 (3 mm).

Piegue la palanca de la pinza (a) hacia arriba para girar la plataforma de montaje. Adicionalmente pulse el botón (b) para retirar la plataforma de montaje del trípode.

La posición de la palanca de la pinza (a) se puede cambiar sin afectar la fuerza de la pinza tirando en dirección de su eje de rotación. Esto podría ser necesario para incrementar o reducir la fuerza de la pinza.

6. Nivellier-Halbschale / Leveling bowl adapter / Adaptateur pour bol de nivellement / Adattatore per leva a incavo / Adaptador nivelador de semiesfera



Die Montageplatte kann durch eine Nivellier-Halbschale ersetzt werden.

Als optionales Zubehör erhältlich:

- 7064 Tiltall Nivellier-Halbschale BG-75
- 7065 Tiltall Nivellier-Halbkugel 75 für 7064
- 7068 Tiltall Nivellier-Halbschale BG-100

The mounting plate can be replaced by a leveling bowl adapter.

Available accessory parts:

- 7064 Tiltall Leveling Bowl Adapter BG-75
- 7065 Tiltall Leveling Base 75 for 7064
- 7068 Tiltall Leveling Bowl Adapter BG-100

Le plateau peut être remplacé par un adaptateur pour bol de nivellement.

Accessoires disponibles :

- 7064 Adaptateur pour bol de nivellement Tiltall BG-75
- 7065 Bol de nivellement Tiltall 75 pour 7064
- 7068 Adaptateur pour bol de nivellement Tiltall BG-100

La piastra di montaggio può essere sostituita con un adattatore a leva a incavo.

Accessori disponibili:

- 7064 Tiltall adattatore per leva a incavo BG-75
- 7065 Tiltall leva base 75 per 7064
- 7068 Tiltall adattatore per leva a incavo BG-100

La plataforma de montaje se puede sustituir por un adaptador nivelador de semiesfera.

Accesorios disponibles:

- 7064 Tiltall adaptador nivelador de semiesfera BG-75
- 7065 Tiltall base niveladora 75 para 7064
- 7068 Tiltall adaptador nivelador de semiesfera BG-100

7. Lasthaken / Weight hook / Crochet pour contrepoids / Gancio per peso / Gancho para peso



Für sicheren Stand kann ein Gewicht eingehängt werden.

Use additional weight to increase your tripod's stability.

Utilisez un poids supplémentaire pour augmenter la stabilité de votre trépied.

Utilizzare un peso supplementare per aumentare la stabilità del treppiedi.

Use un peso adicional para aumentar la estabilidad de su trípode.

KAISER[®]
FOTOTECHNIK



8. Wartung und Pflege / Maintenance and care / Entretien et soin / Manutenzione e cura / Mantenimiento y cuidados

Eine regelmäßige Wartung ist nicht erforderlich. Falls doch einmal nötig, High-Density-Schmiermittel für die Schraubgewinde verwenden.

Stativ mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch reinigen.

Regular maintenance is not necessary. Use high density lubricant for screw threads if inevitable.

For cleaning use a mild detergent and a soft cloth.

Un entretien régulier n'est pas nécessaire. Utiliser du lubrifiant de haute densité pour les têtes de vis si nécessaire.

Pour le nettoyage, utiliser un détergeant léger et un chiffon doux.

Non è necessaria una regolare manutenzione. Usare lubrificanti ad alta densità per le viti se necessario.

Per pulire utilizzare un detergente e un panno soffice.

No es necesario un mantenimiento regular. Use lubricante de alta densidad para las roscas de los tornillos si fuera preciso.

Para la limpieza use un detergente medio y un paño suave.

9. Weitere wichtige Hinweise / More important notes / Informations importantes / Note importanti / Nota importante

Bei Gebrauch des Stativs müssen immer alle Drehverschlüsse geschlossen sein.

Das maximal zulässige Belastungsgewicht darf nicht überschritten werden.

Kamera abnehmen, bevor das Stativ transportiert wird.

Make sure that all twist locks are closed when using the tripod.

Do not exceed the maximum load.

Remove the camera before transporting the tripod.

Veillez vous assurer que les bagues soient verrouillées lorsque vous utilisez le trépied.

Ne dépassez pas le poids maximum admissible.

Enlever le boîtier avant de déplacer le trépied.

Assicurarsi che tutti i blocchi siano stretti quando si usa il treppiedi.

Non superare il peso massimo consentito.

Togliere l'apparecchio prima di trasportare il treppiedi.

Asegúrese que todos los bloqueos estén cerrados cuando use el trípode.

No exceda la carga máxima.

Retire la cámara antes de transportar el trípode.



10. Technische Daten / Specifications / Caractéristiques / Caratteristiche tecniche / Datos técnicos

Art.-Nr. / Code no. / Référence / Codice numero / Código nº	7062	7063
Typ / Type / Type / Tipo / Tipo	TCH-364	TCH-404
Material / Material / Matière / Materiale / Material	Carbon / Carbon / Carbone / Carbonio / Carbono	Carbon / Carbon / Carbone / Carbonio / Carbono
Sektionen / Sections / Nombre de sections / Sezioni / Secciones	4	4
Rohr- ϕ , max. / Max. tube diam. / Diam. section principale / Dia- metro tubo massimo / Diámetro máximo de tubo	36 mm (1.4 in.)	40 mm (1.6 in.)
Max. Höhe / Max. height / Hauteur maxi / Altezza massima / Altura máxima	156 cm (61.4 in.)	157 cm (61.8 in.)
Min. Höhe / Min. height / Hauteur mini / Altezza minima / Altura mínima	10,5 cm (4.1 in.)	11,5 cm (4.5 in.)
Packmaß / Carrying size / Dimension plié / Dimensioni per il trasporto / Dimensiones plegado	57 cm (22.4 in.)	59 cm (23.2 in.)
Max. Belastung / Max. load / Poids admissible / Carico massimo / Carga máxima	20 kg (44 lbs.)	25 kg (55 lbs.)
Gewicht / Weight / Poids / Peso / Peso	2,2 kg (4.8 lbs.)	2,8 kg (6.2 lbs.)
Empfohlener Kopf / Recommended head / Tête recommandée / Testa raccomandata / Cabezal recomendado	BH-30 (6003) BP-50 (7073) K-205 (7070)	BH-30 (6003) BP-50 (7073) K-205 (7070)

Technische Änderungen vorbehalten. Alle Angaben sind ca.-Werte.

Right reserved to make technical modifications. All specifications are approximate.

Droits réservés pour toutes modifications techniques. Les spécifications sont en valeurs relatives.

Ci riserviamo il diritto di eseguire modifiche tecniche. Tutti i dati sono approssimativi.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas. Todas las especificaciones son aproximadas.



© Copyright: Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG nicht vervielfältigt werden.

These instructions are protected by copyright. No part of it may be reproduced or copied without prior written permission of Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG.

KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG
Im Krötenteich 2 · 74722 Buchen · Germany
Telefon +49(0)6281 407-0 · Fax +49(0)6281 407-55
www.kaiser-fototechnik.de · info@kaiser-fototechnik.de

Printed in Germany 0118 000706200900

